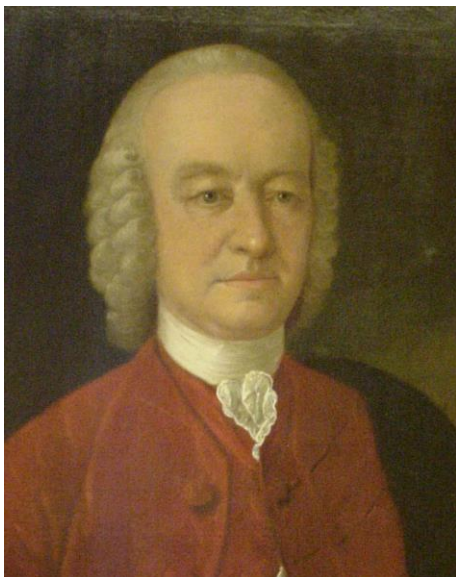


Simon Hempel beretter¹



Simon Hempel. Maleriet findes på Faaborg byhistoriske arkiv.

Simon Hempels hustru Anna Magdalene Jacobsdatter Pillegaard. Maleriet ligeledes på Faaborg Byhistoriske Arkiv.



Siden jeg er kommet som en Fremmed her til Faaborg, som ingen kjendte til mig eller min Afkomst, detzaarsag vill jeg hermed Et lidet optæygne, mine Børn og Slegtninger, som lever efter mig til liden Efterretning.

1699 den 12. Febr. beskuede jeg i vor Herre Jesu Nafn første gang denne Werdens Lys og i den hellige Daab bløv kaldet Simon. Mine Forældre lod mig oplære i den Christelige luterske Religion, og omsider lærte min nu sal. Fader mig Chirurgie Konsten, som var hans egen Profession, indtil jeg var 15 Aar, hvor jeg forlod mit Fædreneland, for i fremmede Lande at Excercere mig udi Chirurgien; da jeg fra den Tid af ej kunde faa den Glæde nogen Tid der at komme, for at see og tale, med mine allerkjæreste Forældre og Sødskende i denne Verden. Gud unde os at Vi alle maa samles i den evige Glæde og Herlighed.

Min Fødebye, som mine Forældre boede udi, er med Nafn, Gingen an der Fils, ligger under Gebittet denne frie Rigsstadt Ulm, 4 Mil derfra, en Mil fra en mindre Stabt ved Nafn Geislingen; Fils er en Flod eller Aae, som løber forbye min Fødebye, og derfor skrives paa Brøvene, saa det detz rigtigere kan komme til Støde.

Min Farfaders Famillie, som var af æld gammel Adel udsprungen ohngefähr nær ved Gotha og Erlang i Nieder Saxen, hvor dee hafde deres adelige Godser, men udi den 30 Aars Religionskrig ere de bløven fordrøven fra deres Godser og Eiendom, bløve saa afsprøtte, saa den Ene ikke viste hvor den anden var bløven. Min Farfader ved Nafn Simon Hempel bløv Commendant udi en Hærtzogliche Wittenbergische Festning mit Nafn Heidenheim

¹ Denne beretning "Stamtavle over den Hempelske Familie i Danmark" er skrevet af Simon Hempel, og udgivet i Odense 1833. Trykt i "Fyns Stifts Adressekontoirs Bogtrykkerie" hos S. Hempel.

En senere udgave med yderligere slægtsoplysninger er udgivet af P. Hempel hos A. Rosenbergs bogtrykkeri, København 1915.

Teksten renskrevet af Christian Aabo i 2002, med skyldig hensyntagen til forfatterens skrivemåde.

an der Brietz, døde der og efterlod sig 7 Sønner i Fattigdom med deres gamle Moder. Deres Waaben var 2 springende Hjorter udi aaben Hjelm, men formedelst mange Modgangs Bølger og Besværligheder, dee 7 fattige Børn maatte igjennemgaae og udstaae, udvalgte min Fader sig udi hans Sigenet at føre Lammet med Blodfanen med 3 Roser over, og behold ei mere deri af sin adelige Herkomst til Beviis end en aaben Hielm. Hvilket Signet ieg inu fører og bruger.

Min Faders ældste Broder ved Nafn Ludvig Hempel af Profession en Skræder baaede i Hamburg in der Rætter Stras, en bemittlet Mand, efterlod sig 2 Sønner og 1 Daatter, den ene Søn er Hattemager, boer i Hamburg; den anden skal være i Kjøbenhafn; Datteren bløv og gift i Hamburg, døde, efterlod Børn. Den anden Farbroder ved Nafn Hans Jørgen, af Profession en Skrædder, var gift i deres Fødebye Heidenheim an der Brietz, bløv omsider Stadss Hauptmand der, døde og efterlod sig 2 Døtre. Den tredie Farbroder, en Skræder ved Nafn Simon, som jeg er opkaldet efter, reiste som Cammerdiener længe med en fornem Herre ved Nafn SöckENDORFF, og da dee efter lang vel overstauende Reise kom hjem, blev han Forvalter over hans Herres Godser, giftede sig omsider og bløv Brykker, oder Brauer, udi Residentsstaden Anspach, havde stor Rigdom, efterlod sig en Søn og sorvidt jeg veed 2de Døtre. Den 4de min Farbroder ved Nafn Hans Adam Hempel hafde lært Chirurgie, boede i Hamburg, hafde en Badstuve der udi Branzvitstrædet. Jeg conditionerte hos hannem fra 1718 til 1719, og imens døde han, efterlod sig 2de Døtre. Den 5te og yngste Farbroder med Nafn Samuel Hempel lærte Chirurgien hos sin Broder, min Fader Hans Melchior Hempel. Reiste saa omsider paa sin Profession, kom til Hamburg, foer til Skips som Chirurgus, eller Skipsmester, i mange Aar, var gift i Hamburg, døde der i Byen uden Arvinger, efterlod ingen Midler. Den 6te af Brødrene er min Fader Hans Melchior Hempel, Chirugus og Operateur in Gingen an der Fils, Ulm er Hovedstaden, og under dets Gebyr, som er temmelig stor ligger en mindre Stadt, hedder Geislingen, en Mil derfra er Gingen an der Fils. Den 7de Farbroder døde i sin Ungdom.

Min Moder Anna Fetzerin er fød der i Byen i Gingen. Hendes Fader var der i Byen en Schlachter, en bemittelt Mand, havde aufløst 3 Sønner og en Datter, som er min Moder; den ene Morbroder var Chirurgus ved Nafn Jacob Fitzer, efterlod sig Børn. Den anden Morbroder Claus var Slagter, døde uden Livsarvinger der i Byen. Den 3die Morbroder ved Nafn Hans boede i en Bye auf der Ulp ved Nafn Edelspies, vare alle 3 velhavende Mænd. Da jeg nu skriver dette, skrives i dag 15 Juny 1758, og jeg bekom sidst afvigte d. 21 May datteret 1758 <<brøf fra min kjære Moder som inn var i live frisk og vell i hendes 90 Aar. Herren styrke og bevare hende!

Døde 1763 d. 26 May, efter 15 Dages Sygdom i hendes Alders 94 Aar.

Min Fader havde først lært Apoteker Profession og siden Chirurgien, bløv saa Regimentfeldskier ved dee keiserlige, gifte sig saa med min Moder, som da var Enke og hafde en Søn ved sin første Mand, som og var Chirurgus og Bader der i Byen; med min Moder aulede han 11 Børn, Sønner og Døtre, dee 7 døde ugifte, 2 Søstre ere gifte og boer der i Byen i Gingen, den ældste med Naun Anna Barbara haver en Bagner, paa dansk en Hjulmand eller Karretmager, heder Michel Lentz, haver 6 Børn, som alle ere i Ægtestand. Den yngre Søster heder Sussane, boer og der i Byen, haver en Bager med Naun Georg Kohn, som alt for nogle Aar er død, og haver efterladt sig min Søster en Enke med en Daatter. En Broder hafde jeg, som først baaede på Erröe og siden i Rudkjöbing paa Langeland som Chirurgus, døde 1758 d. 26 April, efterlod sig en Daatter. Jeg kom her til Faaborg, efter at jeg i 4te Aar haver reist paa min Profession langt omkring i Tydskland, 1719 i Juni, var af den Kjøbenhafske Facultæt Examinert og privilegeret Chirurgus, trode i Ægteskab med min Kohne Anna Magdalene Jacobsdaatter Pillegaard, 1726 d. 9 October hafde vi i Guds Nafn Brillup i Blangstrup, hos hendes Stieffader Niels Andersen, i vores Ægteskab velsigned Gud os med 10 Børn, 5 Sønner og 5 Døtre, som alle en liden Tid vare samlet levende, da omsider min yngste Daatter Døde 1747 d. 1 October, da hun var Et Aar og 9 Uger gammel, hendes Nafn var Hendrika.

Min ældste Daatter ved Nafn Anna Hællena, som var født 1727 d. 25 April trode i Ægtestand med den Hæderlige og Høylærde Lauritz Næraae, den Tid Catechet, som var 17 aulede udi denne Ægtestand 3 Døttre, samme min kjære Daatter døde 1753 d. 22 Febr., da hun havde levet her i Verden 25 Aar 9 Maaneder og 4 Uger. Inu ere af mine Børn i live saalænge det behage Gud 5 Sønner og 3 Døttre. Herren bevare dem! Min Kohne er fød 1702 den 2 May. Min Fader døde der i Gingen 1750 d. 31 Marts da han var 86 Aar gammel, og jeg bekom et Brøv dateret 1758 d. 21 May fra min kjære Moder som inu lever i sit 90 Aar.